

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le mercredi 23 avril 2008
Wednesday, April 23, 2008

18h00
6:00 p.m.

BUDGET

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor

Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamillard, Gilbert Cyr, Gilles Roch Greffe
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Normand Beaulieu,	directeur général/trésorier / Chief Administrative Officer-Treasurer
Christine Groulx,	greffière/Clerk
Michel Thibodeau,	trésorier adjoint/Deputy Treasurer
Liette Valade,	directrice des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture
Gérald Campbell,	surintendant des Travaux publics/Public Works Superintendent
Gérald Dicaire,	surintendant – Bâtiments municipaux/Superintendent – Municipal Buildings

Absence motivée

Sylvain Dubé, conseiller/Councillor

1. **Ouverture de la réunion**
R-223-08

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-223-08

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that this special meeting be
declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**
R-224-08

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-224-08

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

- | | |
|---|--|
| <p>3. <u>Divulgence de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucun.</p> | <p><u>Disclosure of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |
| <p>4. <u>Budget 2008, réf: Services des incendies, travaux publics, inspection-construction, aménagement, complexe sportif et loisirs et culture</u></p> <p>Les services suivants ont été traités:</p> <ul style="list-style-type: none">- travaux publics- complexe sportif et loisirs et culture- bibliothèque publique- services sociaux | <p><u>2008 Budget, Re: Fire services, Public works, Inspection-Construction, Planning, Sports complex and Recreation and Culture</u></p> <p>The following services have been discussed:</p> <ul style="list-style-type: none">- Public works- Sports complex and Recreation and Culture- Public library- Social services |
| <p>** <u>Ajournement temporaire</u>
R-225-08
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 19h28.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Temporary adjournment</u>
R-225-08
Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that a temporary adjournment be held at 7:28 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-226-08
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Gilbert Cyr</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit rouverte à 19h40.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the special meeting</u>
R-226-08
Moved by André Chamaillard
Seconded by Gilbert Cyr</p> <p>Be it resolved that the special meeting be reopened at 7:40 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>** <u>Bibliothèque publique</u>
R-227-08
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que la Directrice de la bibliothèque publique soit demandée de fournir le détail du budget justifiant l'augmentation de la réquisition demandée à la ville.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Public library</u>
R-227-08
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the Director of the public library be asked to provide the budget details justifying the increase of the requisition made to the Town.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>5. <u>Ajournement</u>
R-228-08
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 21h25.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Adjournment</u>
R-228-08
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the meeting be adjourned at 9:25 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 23 avril 2008
Special Meeting of Council – April 23, 2008

Page 3

ADOPTÉ CE	26^e	JOUR DE	MAI	2008.
ADOPTED THIS	26th	DAY OF	MAY	2008.

Maire/Mayor

Greffière/Clerk